

JE VEUX VOIR

Khalil JOREIGE, Joana HADJITHOMAS

LIBANO / LIBAN / LEBANON



Una gran actriz, Catherine Deneuve, un icono del cine, viaja a Beirut para participar en una gala. Conoce a un actor, Rabih Mroué, oriundo del sur, de un pueblito fronterizo destruido durante la guerra del verano pasado, al que no había regresado nunca. Juntos, Catherine y Rabih emprenden viaje al sur para buscar la casa de la abuela de Rabih, la casa de la infancia. Comienza la aventura...

Une grande actrice, une icône de cinéma, Catherine Deneuve, vient à Beyrouth pour participer à un gala. Elle rencontre un acteur, Rabih Mroué, originaire du Sud, d'un village frontalier qui a été détruit durant la guerre de l'été passé et où il n'est jamais retourné. Ensemble, Catherine et Rabih vont faire le voyage vers le Sud pour chercher la maison de la grand-mère de Rabih, celle de son enfance. Dès lors, l'aventure commence...

Afamous actress and cinema icon, Catherine Deneuve, travels to Beirut to participate in a gala. There she meets an actor, Rabih Mroué, from a small border village in the south of the country destroyed during the war of last summer, and to which he has never returned. Together, Catherine and Rabih set out for the south to find his grandmother's house, in which he spent his childhood. The adventure has begun...

NOTAS DE PRODUCCIÓN / NOTES DE PRODUCTION / PRODUCTION NOTES

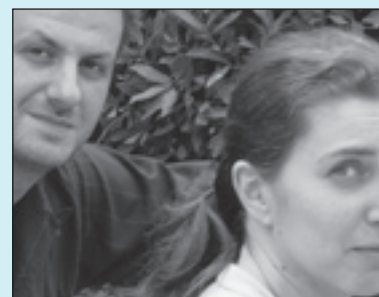
- | | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Presupuesto global: 243.321 € • Total obtenido: 138.321 € financiados con fondos propios por las dos productoras asociadas, la francesa Mille et une productions y la libanesa About Productions. • Trabajos por finalizar: Terminar el montaje de imagen; montaje de sonido, calibrado, inflado, mezclas. | <ul style="list-style-type: none"> • Budget global: 243.321 € • Total obtenu: 138.321 € financés sur les fonds propres des deux sociétés de production associées, la française Mille et une productions et la libanaise About Productions. • Travaux à finaliser: Finaliser le montage image; montage son, étalonnage, kinescopage, mixage. | <ul style="list-style-type: none"> • Global budget: 243.321 € • Total obtained: 138.321 € financed by the two associated production companies, the french Mille et une productions and About Productions from Lebanon. • Works still to be made: Finish the sound and image edition, grading, conversion to 35mm and sound mixing. |
|--|--|---|

FILMOGRAFÍA / FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

1999 Autour de la maison rose (92')
 2000 Kham (52')
 2003 Cendres (26')
 2003 Le film perdu (42')
 2006 Open the door (12')
 2006 A perfect day (88')

FICHA TÉCNICA / FICHE TECHNIQUE / TECHNICAL CHARACTERISTICS

Director / Réalisateur / Director
 Khalil Joreige, Joana Hadjithomas
 Nacionalidad / Nationalité / Nationality
 Líbano / Liban / Lebanon
 Formato de rodaje / Format de tournage / Filming format
 Video
 Color / Couleur / Colour
 Duración / Durée / Length
 75 min.
 Versión Original / Langue originale / Original language
 Francés-Arabe / Français-Arabe / French-Arabic
 Subtítulos / Sous-titres / Subtitles
 Francés / Français / French
 Productora principal / Société de production / Main production company
 Mille et Une productions - Édouard Mauriat
 44, Boulevard Magenta 75010 Paris
 Tel: + 33 1 47 70 44 70
 Fax: + 33 1 40 18 42 49
 E mail: milletune@free.fr
 www.1001productions.net



BIOGRAFÍA

Nacidos en Beirut, trabajan juntos como artistas plásticos y cineastas. Han escrito y dirigido los cortometrajes «Ramad» (Cenizas) en 2003 y «Open the Door, Please» en 2006 y dos largometrajes de ficción: «Al Bayt el zaher» (Alrededor de la casa rosa), y en 2006 «A Perfect Day». También han realizado los documentales «Kham» en 2000 o «El film el mafkoud» (El film perdido) en 2003. Sus películas se han presentado y premiado en numerosos festivales, y se han mostrado en centros de arte, museos y galerías. Por otra parte también han creado instalaciones fotográficas o video. Enseñan en la Universidad en Líbano y participan en numerosas publicaciones.

BIOGRAPHIE

Nés à Beyrouth, ils travaillent conjointement en tant que plasticiens et cinéastes. Ils ont écrit et réalisé les courts métrages: «Ramad» (Cendres) en 2003 et «Open the Door, Please» en 2006 et deux longs métrages de fiction: en 1999, «Al Bayt el zaher» (Autour de la maison rose), puis en 2006 «A Perfect Day». Ils ont également réalisé des documentaires tel que «Kham» en 2000 ou «El film de Mafkoud» (Le film perdu) en 2003. Leurs films ont été présentés dans un grand nombre de festivals où ils ont reçu de nombreux prix ainsi que dans des centres d'art, musées et galeries. Par ailleurs, ils ont également créé plusieurs installations photo ou vidéo et exposent régulièrement. Ils enseignent à l'Université au Liban et participent à de nombreuses publications

BIOGRAPHY

Born in Beirut, they work together as plastic artists and filmmakers. They wrote and directed the shorts «Ramad» (Ashes) in 2003 and «Open the Door», «Please in 2006», plus two features: «Al Bayt el zaher» (Around the Pink House) and, in 2006, «A Perfect Day». In 2000, they also made the documentaries «Kham» in 2000 or «El film de Mafkoud», in 2003. Their films have been presented and won prizes at numerous festivals, and have been screened at art centres, museums and galleries. They have also created photograph and video installations. They are university lecturers in Lebanon and participate in numerous publications.